



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizerische Botschaft in Manila
Embassy of Switzerland in Manila
Ambassade de Suisse à Manille

Konsularbezirk: Philippinen, Palau, Mikronesien, Marshallinseln

Öffnungszeiten: 09:00 - 12:00

An alle Schweizer Bürger, die in Manila immatrikuliert sind

To all Swiss citizen registered with the Swiss Embassy in Manila

Aux Suisses immatriculés auprès de l'Ambassade de Suisse à Manille

Unsere Referenz: 213.0-MAV
Telefon: + 632 845 45 45
Fax: + 632 845 45 38
Manila, 31.01.2013

Mitteilung an immatrikulierte Schweizer Bürger in Ländern mit Entführungsrisiko

Die Zahl von Entführungen mit einem terroristischen-politischen Hintergrund haben in den letzten Jahren zugenommen. Davon betroffen sind einheimische Personen, ausländische Touristen, Hilfswerkmitarbeiter und Angestellte ausländischer Firmen. Weltweit sind 2012 gegen 60 ausländische Personen durch Geiselnahmer mit einem terroristischen-politischen Hintergrund entführt worden. Allein das EDA hat sich 2012 mit 5 Entführungen beschäftigen müssen. Die Fälle zeigen, dass selbst ein gutes lokales Beziehungsnetz oder eine gute Reisevorbereitung nicht vor einer Entführung schützen können.

Es liegt mir deshalb daran, Ihnen in Erinnerung zu rufen, dass das Entführungsrisiko in den Philippinen nach wie vor existiert. Hier sind 2012 ein Schweizer und ein Niederländer entführt worden. Sie und ein Ende 2011 entführter Australier werden immer noch von ihren Geiselnahmern festgehalten.

Die Reisehinweise des EDA machen bei den betroffenen Ländern auf das Risiko aufmerksam und raten von Reisen in Gebiete ab, wo das Entführungsrisiko als hoch eingeschätzt wird. Ausserdem informieren sie über die Haltung des EDA zu dieser Problematik:

Bei der Lösung von Entführungsfällen sind die Möglichkeiten des Heimatstaates sehr begrenzt: Ein Staat muss Lösegeldforderungen ablehnen, um nicht weitere Bürger und Bürgerinnen zu gefährden und die Täterorganisationen nicht zu stärken. Stellen Terroristen politische Forderungen an ein anderes Land, kann der Heimatstaat keinen Einfluss nehmen. Da Terroristen oft gezielt Ausländer als Opfer aussuchen, rät das EDA von Regionen mit hohem Entführungsrisiko ab. Geben Sie sich nicht der Illusion hin, dass Sie sich durch unauffälliges Auftreten oder lokale Kontakte vor Entführungen schützen können.

www.eda.admin.ch/reisehinweise und <http://www.eda.admin.ch/eda/de/home/travad/terror.html>

Mit freundlichen Grüssen

Der Schweizerische Botschafter



Ivo Sieber

Communication aux Suisses immatriculés dans des pays avec risque d'enlèvement

Les enlèvements à caractère politico-terroriste se sont multipliés ces dernières années. Ils touchent les autochtones, les touristes étrangers, le personnel des organisations d'aide et les employés de sociétés

24th Floor, BDO Equitable Tower
8751 Paseo de Roxas
P.O.Box 2068, MCPO
1260 Makati City, Metro Manila
Philippines
Telefon: (+63 2) 845 45 45, Fax: (+63 2) 845 45 38
man.vertretung@eda.admin.ch,
www.eda.admin.ch/manila

étrangères. En 2012, quelque 60 personnes étrangères ont été victimes d'un enlèvement à caractère politico-terroriste dans le monde. Cette même année, le DFAE a dû, à lui seul, s'occuper de 5 cas d'enlèvement. Tous ces cas montrent qu'il ne suffit pas de disposer d'un bon réseau de connaissances sur place ni de bien préparer son voyage pour être à l'abri d'un enlèvement.

Je tiens donc à vous rappeler que le risque d'enlèvement est toujours bien présent aux Philippines. Un Suisse et un Néerlandais ont été enlevés dans ce pays en 2012. Ils sont toujours retenus en otages, tout comme un Australien enlevé fin 2011.

Dans ses Conseils aux voyageurs, le DFAE met en garde contre le risque d'enlèvement dans les pays concernés et déconseille de se rendre dans des régions où ce risque est jugé élevé. Par ailleurs, il y fournit des informations sur sa position concernant ce problème :

En cas d'enlèvement, la marge de manœuvre du pays d'origine des ressortissants concernés est très limitée: pour ne pas mettre en danger d'autres citoyens ni renforcer l'organisation terroriste, le pays doit refuser de verser des rançons. Le pays d'origine ne peut intervenir si les terroristes posent des revendications politiques à un Etat tiers. Le DFAE déconseille de se rendre dans les régions où le risque d'enlèvement est très élevé, car souvent les terroristes s'en prennent en premier lieu aux étrangers. Ne vous imaginez pas que passer inaperçu ou connaître des gens sur place vous mettra à l'abri d'un enlèvement.

www.dfae.admin.ch/voyages et <http://www.eda.admin.ch/eda/fr/home/travad/terror.html>

Avec mes meilleurs salutations

L'Ambassadeur de Suisse



Ivo Sieber

Communication to all Swiss registered in countries with kidnapping risk

The number of kidnappings with a political/terrorist background has increased in recent years. Victims range from the natives of the countries concerned to foreign tourists, aid workers and employees of foreign companies. Worldwide some 60 foreigners have fallen victim to hostage takers against such a background. The FDFA itself had to deal with 5 kidnappings in 2012. All these cases make it clear that even a good local network of contacts and the best pre-travel preparations can offer no protection against kidnappings.

In view of the above, I feel I must point out that the risk of kidnapping remains a reality in the Philippines. In 2012 the victims numbered one Swiss and one citizen of the Netherlands. Neither these two, nor an Australian citizen kidnapped at the end of 2011, have been set free.

The travel advice offered by the FDFA calls attention to the risks involved in the countries in question and warns against travelling to areas where the risk of kidnapping is rated as high. You should also be aware of the FDFA's attitude on this matter:

The options open to the authorities of the home country of the victims are limited: No government can agree to paying ransom without further endangering potential victims and strengthening the hand of the organisations responsible. When terrorists make political demands of a third country there is little the victims' home country can do about it. Since terrorists often target foreigners, the FDFA advises against travelling to regions where the risk of kidnapping is high. It is an illusion to think that you can protect yourself against kidnapping by keeping a low profile, or with the help of local contacts.

www.eda.admin.ch/reisehinweise and <http://www.eda.admin.ch/eda/de/home/travad/terror.html>

Yours sincerely

The Ambassador of Switzerland



Ivo Sieber